

Glossary

ENGLISH LANGUAGE ARTS

Glossary of Terms

English / Portuguese



**Translation of ELA Terms
Based on Coursework for
ELA Grades 3 to 8**



THE STATE EDUCATION DEPARTMENT
THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234

Updated: September 2017



THE STATE EDUCATION DEPARTMENT / THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234

P-16

Office of Elementary, Middle, Secondary and Continuing Education and Office of Higher Education
Office of Bilingual Education and World Languages

<http://www.emsc.nysed.gov/biling/>

THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK

Regents of The University

BETTY A. ROSA, <i>Chancellor</i> , B.A., M.S. in Ed., M.S. in Ed., M.Ed., Ed.D.	Bronx
T. ANDREW BROWN, <i>Vice Chancellor</i> , B.A., J.D.	Rochester
ROGER TILLES, B.A., J.D.	Great Neck
LESTER W. YOUNG, JR., B.S., M.S., Ed.D.	Beechhurst
CHRISTINE D. CEA, B.A., M.A., Ph.D.	Staten Island
WADE S. NORWOOD, B.A.	Rochester
KATHLEEN M. CASHIN, B.S., M.S., Ed.D.	Brooklyn
JAMES E. COTTRELL, B.S., M.D.	New York
JOSEPHINE VICTORIA FINN, B.A., J.D.	Monticello
JUDITH CHIN, M.S. in Ed.	Little Neck
BEVERLY L. OUDERKIRK, B.S. in Ed., M.S. in Ed.	Morristown
CATHERINE COLLINS, R.N., N.P., B.S., M.S. in Ed., Ed.D.	Buffalo
JUDITH JOHNSON, B.A., M.A., C.A.S.	New Hempstead
NAN EILEEN MEAD, B.A.	Manhattan
ELIZABETH S. HAKANSON, A.S., M.S., C.A.S.	Syracuse
LUIS O. REYES, B.A., M.A., Ph.D.	New York
SUSAN W. MITTLER, B.S., M.S.	Ithaca

Commissioner of Education and President of The University

MARYELLEN ELIA

Executive Deputy Commissioner

ELIZABETH R. BERLIN

The State Education Department does not discriminate on the basis of age, color, religion, creed, disability, marital status, veteran status, national origin, race, gender, genetic predisposition or carrier status, or sexual orientation in its educational programs, services and activities. Portions of this publication can be made available in a variety of formats, including braille, large print or audio tape, upon request. Inquiries concerning this policy of nondiscrimination should be directed to the Department's Office for Diversity and Access, Room 530, Education Building, Albany, NY 12234.

ENGLISH

PORTUGUESE

A

- 1 action
- 2 active voice
- 3 according to the information
- 4 adjective
- 5 alliteration
- 6 allusion
- 7 alternate claim
- 8 analogy
- 9 analyze
- 10 anecdote
- 11 another
- 12 answer
- 13 argument
- 14 article
- 15 arrange
- 16 audience
- 17 author
- 18 author's purpose

- 1 ação
- 2 voz ativa
- 3 de acordo com o adjetivo de informação
- 4 adjetivo
- 5 aliteração
- 6 alusão
- 7 reivindicação alternativa/pedido alternativo
- 8 analogia
- 9 analisar
- 10 anedota
- 11 outro
- 12 resposta / responde / contesta
- 13 argumento
- 14 artigo
- 15 providencia/ organiza
- 16 público
- 17 autor
- 18 propósito do autor

ENGLISH

PORTUGUESE

B

- 1 because
- 2 before
- 3 beginning
- 4 bibliography
- 5 biography
- 6 both

- 1 porque
- 2 antes
- 3 começando
- 4 bibliografia
- 5 biografia
- 6 ambos

ENGLISH**PORTUGUESE****C**

1	capitalization	1	capitalização
2	cause	2	causa
3	cause/effect	3	causa / efeito
4	chapter	4	capítulo
5	character	5	personagem
6	characteristics	6	caraterísticas
7	chart	7	gráfico
8	check	8	verifica
9	choose	9	escolher
10	circle	10	círculo
11	citation	11	citação
12	cite	12	citar
13	claim	13	afirmação
14	classification	14	classificação
15	clause	15	cláusula
16	collaborative discussion	16	discussão colaborativa
17	comma (,)	17	vírgula (,)
18	compare	18	comparar
19	compare and contrast (in writing)	19	compare e contraste (por escrito))
20	complex sentence	20	frase complexa
21	compound sentence	21	frase composta
22	compound-complex sentence	22	frase mais complexa
23	concluding statement/section	23	Declaração final / seção
24	concrete detail	24	detalle concreto
25	conflict	25	conflito
26	contrast	26	contraste
27	connotation	27	conotação
28	context	28	contexto
29	conventions	29	convenções
30	credible source	30	fonte credível

ENGLISH

PORTUGUESE

D

1	definition	1	definição
2	demonstrate	2	demonstrar
3	describe	3	descrever
4	description	4	descrição
5	detail	5	detalhe
6	dialogue	6	diálogo
7	dictionary	7	dicionário
8	digital source	8	fonte digital
9	directions	9	instruções
10	distinguish	10	distinguir
11	drama	11	drama
12	draw conclusions	12	tirar conclusões

ENGLISH**PORTUGUESE****E**

1	edit	1	editar
2	elaborate	2	elaborar
3	end / the end	3	fim / o fim
4	enough	4	suficiente
5	essay	5	redação
6	events	6	eventos
7	event sequence	7	sequência do evento
8	everyday speech	8	discurso diário
9	evidence	9	evidência
10	explain	10	explicar
11	explicit	11	explícito

ENGLISH

PORTUGUESE

F

1	fable	1	fábula
2	fact	2	facto
3	false	3	falso
4	fantasy story	4	conto de fantasía / una fantasía
5	fiction	5	ficção
6	figurative language	6	linguagem figurativa
7	figure of speech	7	figura de linguagem
8	find the main idea	8	encontre a ideia principal
9	folktale	9	lenda
10	format	10	formato
11	furthermore	11	além disso

ENGLISH

PORTUGUESE

G

- 1 genre
- 2 glossary
- 3 go on

- 1 gênero
- 2 glossário
- 3 continue

ENGLISH**PORTUGUESE****H**

- 1 happen
- 2 heading
- 3 help
- 4 historical novel/account
- 5 how
- 6 however

- 1 acontecer
- 2 cabeçalho
- 3 ajuda / socorro
- 4 novela histórica/conta
- 5 como
- 6 contudo

ENGLISH

PORTUGUESE

I

1	identify
2	if ... then
3	illustrate
4	inference
5	informative / explanatory text
6	initially
7	inquiry
8	interpret
9	introduction
10	irony
11	issue

1	identificar
2	se então
3	ilustrar
4	inferência
5	texto informativo / explicativo
6	inicialmente
7	inquérito
8	interpretar
9	introdução
10	ironia
11	questão

ENGLISH**PORTUGUESE****J**

- 1 judgment
- 2 journal
- 3 justify

- 1 opinião, julgamento
- 2 diário
- 3 justificar

ENGLISH**PORTUGUESE****K**

- 1 key event
- 2 key detail/idea
- 3 know
- 4 knowledge

- 1 evento chave
- 2 detalhe chave / idéia
- 3 conhecer
- 4 conhecimento

ENGLISH**PORTUGUESE****L**

- 1 list
- 2 literary nonfiction
- 3 literary text
- 4 listen
- 5 listening
- 6 long time ago

- 1 lista
- 2 literatura de não ficção
- 3 texto literário
- 4 escutar/ouvir
- 5 ouvindo
- 6 há muito tempo

ENGLISH

PORTUGUESE

M

1	main	1	principal
2	main character	2	personagem principal
3	main idea	3	ideia principal
4	main purpose	4	propósito principal
5	make believe	5	faz de conta
6	memoir	6	memórias
7	mood	7	humor
8	most important	8	mais importante
9	most likely	9	mais provável
10	motive	10	motivo
11	multimedia	11	multimídia
12	myth	12	mito

ENGLISH

PORTUGUESE

N

- 1 narrated experience/event
- 2 narrative
- 3 narrator
- 4 nonfiction
- 5 noun

- 1 experiência narrada/evento
- 2 narrativa
- 3 narrador
- 4 não-ficção
- 5 substantivo

ENGLISH

PORTUGUESE

O

1	objective summary	1	resumo objectivo
2	obstacle	2	obstáculo
3	often	3	frequentemente
4	on the other hand	4	por outro lado
5	opinion	5	opinião
6	opposing claim	6	reivindicação contrária
7	otherwise	7	de outra forma
8	outcome	8	resultado
9	outline	9	esboço, esquema

ENGLISH**PORTUGUESE****P**

1	paragraph	1	parágrafo
2	paraphrase	2	paráfrase
3	parentheses ()	3	parênteses ()
4	passage	4	passagem
5	person	5	peessoa
6	phrase	6	frase
7	plagiarism	7	plágio
8	plan	8	plano
9	plot	9	enredo
10	poem/poetry	10	poema / poesia
11	point of view/perspective	11	ponto de vista / perspectiva
12	preceding	12	precedente; antecedente
13	predict	13	prever
14	print source	14	fonte de impressão
15	probably	15	provavelmente
16	problem	16	problema
17	publish	17	publicar
18	pun	18	trocadilho
19	punctuation	19	pontuação
20	purpose	20	propósito

ENGLISH**PORTUGUESE****Q**

- 1 question
- 2 quotation

- 1 questão, pergunta
- 2 citação, cotação

ENGLISH PORTUGUESE

R

1	read	1	ler
2	reader	2	leitor
3	read aloud	3	ler em voz alta
4	reading	4	leitura
5	ready	5	pronto
6	real	6	real
7	reason	7	razão
8	reflection	8	reflexão
9	research	9	pesquisa
10	resolution	10	resolução
11	respond	11	responder
12	response	12	resposta
13	rhyme	13	rima
14	revise	14	revisar
15	role	15	função; papel

ENGLISH**PORTUGUESE****S**

1	scene	1	cena
2	sensory language	2	linguagem sensorial
3	sentence	3	frase
4	sequence	4	sequência
5	setting	5	situação, cenário
6	show	6	exposição, espetáculo
7	significance	7	significado
8	soliloquy	8	solilóquio
9	solution	9	solução
10	sonnet	10	soneto
11	source	11	fonte
12	stanza	12	estrofe
13	statement	13	declaração, afirmação
14	story	14	história, estória
15	summary	15	resumo
16	support	16	apoio; suporte

ENGLISH**PORTUGUESE****T**

1	technology	1	tecnologia
2	tell	2	dizer; contar
3	text	3	texto
4	textual evidence	4	evidência textual
5	then	5	então
6	therefore	6	por isso; conseqüentemente
7	theme/central idea	7	tema / idéia central
8	thesaurus	8	dicionário, léxico
9	through	9	através
10	title	10	título
11	tone	11	tom
12	topic	12	tema
13	traditional stories	13	histórias tradicionais
14	transition	14	transição
15	true	15	certo; verdadeiro
16	turn	16	volta; giro

ENGLISH

PORTUGUESE

U

- 1 underline
- 2 understanding
- 3 unfortunately
- 4 unless
- 5 up to now
- 6 use
- 7 use evidence

- 1 sublinhado
- 2 entendimento; compreensão
- 3 infelizmente
- 4 a menos que
- 5 até agora
- 6 usar; utilizar
- 7 use evidência

ENGLISH**PORTUGUESE****W**

1	watch out	1	cuidado
2	we	2	nós
3	what	3	o que
4	when	4	quando
5	whenever	5	sempre que
6	where	6	onde
7	whereas	7	enquanto que
8	whereby	8	através do qual
9	wherein	9	no qual
10	which	10	qual
11	who	11	quem
12	who is speaking	12	quem está falando
13	why	13	porque
14	wide open	14	aberto, escancarado
15	with	15	com
16	without	16	sem
17	word	17	palavra